Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To wprawdzie zniewagom zarówno i uciskom którzy są uczynieni widowiskiem to zaś wspólnicy tych tak przechodząc przez te które stały się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | czy to obelgami,\* czy prześladowaniami piętnowani,\*\* czy to będąc bliskimi\*\*\* tak traktowanych.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | z jednej strony (dla) obelg i utrapień stając się widowiskiem, z drugiej strony zaś wspólnikami (tych) tak obracających się\* stawszy się; [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To wprawdzie zniewagom zarówno i uciskom którzy są uczynieni widowiskiem to zaś wspólnicy (tych) tak przechodząc przez te które stały się |

1. 1) <x>530 4:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 15:3</x>; <x>540 12:10</x>; <x>650 11:26</x>; <x>650 13:13</x>; <x>670 4:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: towarzyszami, κοινωνοί. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>570 3:10</x>; <x>570 4:14</x>; <x>620 1:8</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Metafora życia etycznego. [↑](#footnote-ref-6)